



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 22.6.2011
COM(2011) 366 окончателен

**СЪОБЩЕНИЕ НА КОМИСИЯТА ДО СЪВЕТА И ЕВРОПЕЙСКИЯ
ПАРЛАМЕНТ**

**Renewal of the Arrangement between the European Commission and the Office of
Science and Technology Policy of the United States of America establishing a Task Force
on Biotechnology Research**

В Съобщението си от SEC(90)1661 окончателен от 6 септември 1990 г. Комисията уведоми Съвета за намерението си да подпише горепосочената договореност. На 7 септември 1990 г., заместник-президентът Filippo M. Pandolfi и д-р David Allan Bromley, помощник на президента George H.W. Bush по науката и технологиите, подписаха документа за създаването на Оперативната група за период от пет години. Оттогава договореността е била подновявана три пъти — през 1996 г., 2001 г. и 2006 г.

Договореността за Оперативната група се отнася до различни форми на обмен на информация и координация относно научните аспекти на биотехнологичните изследвания. През годините тази Оперативна група е играла ключова роля при утвърждаването на широк спектър от новопоявили се научни области, включително биология на системите, морска геномика, приложения на биотехнологиите в областта на устойчивата енергетика и синтетичната биология. Също са предприети действия и по отношение на въпроси, представляващи обществен интерес, като например новопоявяващите се инфекциозни болести, храненето, затлъстяването, биотехнологиите за пречистване при замърсяване, както и биоетиката, ролята на жените в науката и възприемането на биотехнологиите от обществеността.

През юни 2010 г. Оперативната група чества 20-та си годишнина на конференцията на високо равнище „Биотехнологични изследвания за един сложен свят“, организирана под испанското председателство на ЕС. В съвместна публикация¹ на Европейската комисия и правителството на САЩ се подчертава ролята на Оперативната група ЕС—САЩ за обединяването на изследователи от двете страни на Атлантическия океан, за да се предвидят днес нуждите на бъдещата наука.

В близко бъдеще необходимостта от трансатлантическо сътрудничество в рамките на този уникален форум не показва никакви признаци за намаляване, а дейността на Оперативната група по биотехнологични изследвания може да стане дори още по-важна. Стратегическият план относно това, което Оперативната група желае да постигне през следващите пет години, включва поредица от съвместни дейности във важни научни области, например: синтетичната биология, морската геномика, биотехнологиите за околната среда, здравето на животните, устойчивите биопродукти и растителните биотехнологии, както и биоинформатиката.

По тези причини Комисията възнамерява за четвърти път да поднови договореността между Европейската комисия и Службата за научна и технологична политика на Съединените американски щати.

Комисията ще уведоми Съвета и Европейския парламент за влизането в сила на подновяването и за бъдещата работа, извършена в рамките на предложеното подновяване.

¹ Оперативна група САЩ—ЕС по биотехнологични изследвания 1990—2010 г.: Биотехнологични изследвания за един сложен свят.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОГОВОРЕНОСТ ЗА ПРИЛАГАНЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ И СЛУЖБАТА ЗА НАУЧНА И ТЕХНОЛОГИЧНА ПОЛИТИКА НА СЪЕДИНЕНИТЕ АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ

ЗА ОПЕРАТИВНАТА ГРУПА ЕС—САЩ ПО БИОТЕХНОЛОГИЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ

Службата за научна и технологична политика на Съединените американски щати и Европейската комисия (наричани по-долу „страните“):

като действат в съответствие със Споразумението за научно-техническо сътрудничество между Европейската общност и правителството на Съединените американски щати (наричано по-долу „споразумението“), подписано на 5 декември 1997 г. във Вашингтон, разширено и изменено, и

като се основава на Административната договореност между Европейската комисия и правителството на Съединените американски щати за Оперативната група ЕС—САЩ по биотехнологични изследвания, подписана на 7 септември 1990 г. и подновена през 1996 г., 2001 г. и 2006 г. (наричана по-долу „договореността“),

постигнаха следното разбирателство:

Цел

Настоящата договореност за прилагане трябва да служи като подновяване на договореността и да бъде утвърдена като договореност за прилагане съгласно член 5 от споразумението. Настоящата договореност за прилагане е предназначена да бъде в съответствие с разпоредбите на споразумението.

Целта на Оперативната група ЕС—САЩ по биотехнологични изследвания е да се задълбочи взаимното разбиране по дейностите и програмите на ЕС и САЩ, свързани с биотехнологичните изследвания. В тази рамка Оперативната група има за цел да служи като механизъм за обмен на информация и координация по отношение на научните аспекти на биотехнологиите и изследванията в други дисциплини, които подпомагат развитието на биотехнологиите.

Функции

Оперативната група ЕС—САЩ по биотехнологични изследвания следва да:

- извършва преглед на научноизследователските и развойните програми в областта на биотехнологиите, както и в други свързани научни области;
- улеснява комуникацията и сътрудничеството в областта на биотехнологичните изследвания;
- планира съвместни симпозиуми, семинари и други дейности за обмен на неупотребена информация относно високо приоритетни въпроси от взаимен интерес, свързани с биотехнологичните изследвания;

- проучва съвместно възможни дейности за информиране на обществеността относно биотехнологиите;
- идентифицира и определя нуждата от изследвания, с цел да се насърчи безопасното развитие на биотехнологиите;
- разглежда конкретни програмни и оперативни научни въпроси, които засягат развитието на биотехнологичните изследвания; и
- предоставя коментари, анализи, препоръки и предложения на Управителния комитет по биотехнологии (УКБ) на Европейската комисия и на Националния съвет за наука и технологии (НСНТ) на САЩ.

Структура

Компонентът на ЕС от Оперативната група ЕС—САЩ трябва да включва председател и представители на заинтересованите служби на Комисията.

Компонентът на САЩ трябва да включва избрани членове на правителствените агенции на САЩ, заинтересовани от биотехнологичните изследвания. Назначенията по отношение на САЩ като страна по договореността, както и назначаването на председател за САЩ трябва да бъдат направени от директора на Службата за научна и технологична политика (СНТП).

Функцията Председател на Оперативната група се изпълнява на годишен ротационен принцип между председателите на ЕС и на САЩ.

Членството в подкомисиите и работните групи на Оперативната група не следва да се ограничава до постоянните представители в Оперативната група и трябва да се определя, както сметнат за уместно председателите на всяка от страните.

Дейностите на Оперативната група трябва да се координират от изпълнителен секретар за Европейската комисия и изпълнителен секретар за САЩ, които ще бъдат назначени от съответните председатели. Допълнителен помощен персонал, ако е необходимо, следва да бъде поискан от председателите на генералните дирекции и агенциите, представени в Оперативната група.

Отговорности на председателите

Отговорностите на председателите са да:

- изготвят годишен работен план, включващ теми, които да бъдат обсъждани; информация, която да бъде обменяна, както и съвместни дейности, които да бъдат планирани;
- провеждат редовни заседания (поне веднъж годишно) на Оперативната група;
- одобряват създаването, продължаването или прекратяването на дейността на подкомисии и работни групи според необходимото за постигане на целите, определени в годишния работен план; и

- изготвят доклад, който представят на УКБ и НСНТ след края на всяко заседание на Оперативната група.

Финансиране

Всяка от страните следва да поема съответните разходи за участието на нейните представители във всички заседания и дейности на Оперативната група.

Други разпоредби

Оперативната група не следва да борави с поверителна търговска информация, нито да извършва дейности, които създават интелектуална собственост.

Връзка с частния сектор

По преценка на председателите Оперативната група може да поиска *ad hoc* съвети от различни неправителствени лица. По искане на председателите в заседанията и в други дейности на Оперативната група могат да участват неправителствени лица .

Документация

Дневният ред и протоколите от заседанията на Оперативната група трябва да се изготвят и разпространяват от изпълнителните секретари до членовете на Оперативната група и — ако това е разрешено от председателите — до други заинтересовани лица при поискване. Протоколите от семинарите и научните срещи на Оперативната група трябва да бъдат направени публично достояние.

Срок на действие

Предвидено е настоящата договореност за прилагане да влезе в сила след подписването ѝ от двете страни. Тя трябва да остане в действие, докато споразумението е в сила или докато една от страните не прекъсне участието си в нея. Ако една от страните възнамерява да прекъсне участието си в настоящата договореност, тя следва да се постарее да предостави 90-дневно предизвестие за своето намерение на другата страна .

**ЗА ЕВРОПЕЙСКАТА
КОМИСИЯ:**

**ЗА СЛУЖБАТА ЗА НАУЧНА
И ТЕХНОЛОГИЧНА ПОЛИТИКА
НА СЪЕДИНЕНИТЕ
АМЕРИКАНСКИ ЩАТИ:**

Дата:

Дата: